

KLARSTEIN NIESTRATK
TEIN NIESTRATK KLAR
KLARSTEIN NIESTRATK
TEIN NIESTRATK KLAR
KLARSTEIN NIESTRATK
TEIN NIESTRATK KLAR
KLARSTEIN NIESTRATK

KLARSTEIN

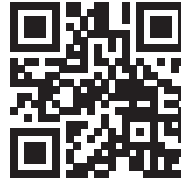
Dunstabzugshaube

Range Hood
Campana extractora
Hotte aspirante
Cappa aspirante

10033470 10033471 10033472

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten 3
 Konformitätserklärung 3
 Sicherheitshinweise 4
 Installation 6
 Bedienung 9
 Reinigung und Pflege 11
 Fehlersuche und Fehlerbehebung 11
 Hinweise zur Entsorgung 12

English 13
 Français 23
 Español 33
 Italiano 43

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10033470	10033471	10033472
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz		

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)
 2009/125/EG (ErP)

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann oder einer Fachkraft durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung (V) und Frequenz (Hz) ihrer Stromversorgung entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten, wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer) beziehen die Luft aus dem Raum und führen Sie durch ein Abluftrohr oder eine Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen, ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft-/Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.



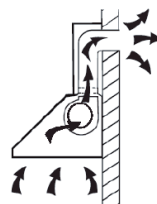
WARNUNG

Brandgefahr durch Funkenflug! Installieren Sie die Abzugshaube nur über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (wie z.B. Holz oder Kohle), wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist.

INSTALLATION

Vorbereitung

Falls sie über einen Abzug nach außen verfügen, können Sie die Abzugshaube wie auf dem Bild rechts installieren. Der Abzugskanal sollte einen Durchmesser von mindestens 150 mm haben und aus Emaille, Aluminium oder einem flexiblen, hitzebeständigen Rohr bestehen.



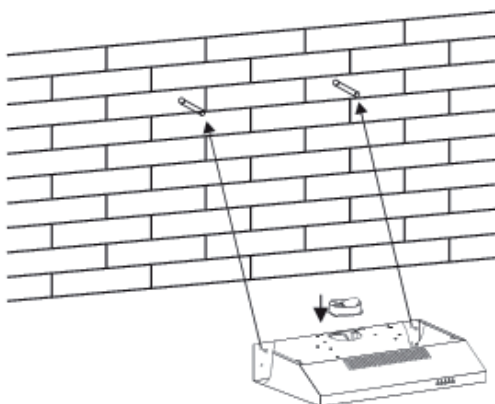
- Schalten Sie das Gerät vor der Installation aus und ziehen Sie den Stecker.
- Die Abzugshaube sollte in einer Höhe von 65-75 cm über dem Kochfeld angebracht werden.

Installation mit Außenentlüftung

Hinweis: Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Bedienung des Gerätes, wenn die Luft nach außen abgeführt wird. Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit einem Gerät in Betrieb ist, das seine Energie aus einer anderen Quelle als Strom bezieht, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa nicht übersteigen (4 x 10⁻⁵ Bar).

Installationsmethode 1: Wandmontage

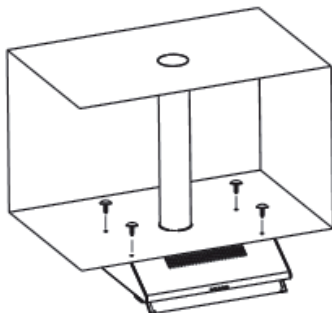
- Um die Abzugshaube an der Wand zu montieren, bohren Sie 2 Löcher (8 mm) an einer geeigneten Stelle, entsprechend dem Abstand der Löcher auf der Rückseite der Dunstabzugshaube.
- Setzen Sie die Muttern in die Löcher ein.
- Setzen Sie die Schrauben in die Muttern ein und schrauben Sie sie fest. Hängen Sie die Dunstabzugshaube an den Befestigungsschrauben auf.



- Befestigen Sie die Dunstabzugshaube mit den Sicherungsschrauben. Die zwei Sicherheitsventile mit einem Durchmesser von 6 mm befinden sich auf der Rückseite.
- Setzen Sie das Einwegventil auf die Dunstabzugshaube.

Installationsmethode 2: Einbaumontage

- Bohren Sie 4 Löcher (6 mm) in die Unterseite eines Hängeschranks.
- Setzen Sie das Einwegventil auf die Dunstabzugshaube. Montieren Sie die Dunstabzugshaube an der Unterseite des Hängeschranks, schrauben Sie die Abzugshaube mit den 4 mitgelieferten Schrauben fest.

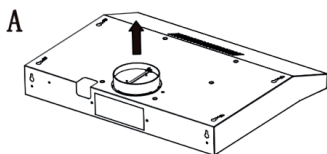


Hinweise:

- (1) Das Abluftrohr gehört zum optionalen Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten).
- (2) Entfernen Sie vor der Montage die Schutzfolie.
- (3) Es gibt zwei verschiedene Entlüftungsarten, die waagerechte und die senkrechte Entlüftung. Beachten Sie dies bei der Montage.

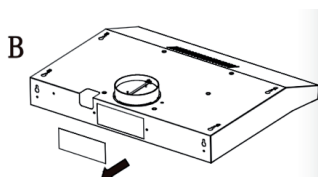
Senkrechte Entlüftung (Bild A):

Nehmen Sie vor der Inbetriebnahme die runde Abdeckung heraus. Die abgesaugte Luft kann nun aus der oberen horizontalen Abluftöffnung entweichen.



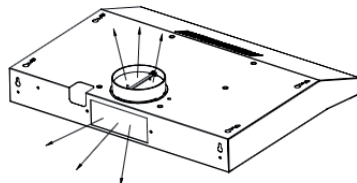
Waagerechte Entlüftung (Bild B):

Nehmen Sie vor der Inbetriebnahme die Abdeckung heraus. Die Luft kann nun an der Rückseite entweichen.



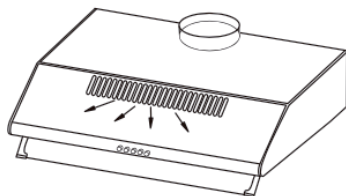
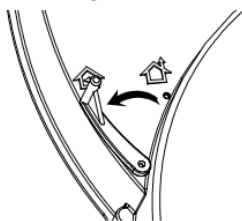
Außenentlüftung

- Stellen Sie den Einstellhebel auf Außenentlüftung und installieren Sie das Abluftrohr. Schalten Sie die Dunstabzugshaube ein. Die Luft wird nach außen abgeführt.



Innenentlüftung mit Aktivkohlefilter (Wiederaufbereitung)

- Stellen Sie den Einstellhebel auf Innenentlüftung. Montieren Sie die Abdeckungen auf die Abluftöffnungen. Schalten Sie die Dunstabzugshaube an. Die Luft kann nun aus der Innenabluftöffnung entweichen.



- Der Aktivkohlefilter ist an der Rückseite des Gitters montiert und muss alle drei Monate ausgetauscht werden.

Hinweis: Der Aktivkohlefilter kann nicht gewaschen oder wiederverwertet werden. Wechseln Sie ihn spätestens nach einer Nutzungsdauer von 120 Stunden aus. Der Kohlefilter sollte keiner Hitze ausgesetzt werden.

BEDIENUNG

Tastenfunktionen

    	
	Aus: Mit dieser Taste schalten Sie den Lüfter aus.
	Niedrige Geschwindigkeit: Diese Stufe ist geeignet für die Entlüftung beim Garen und Kochen ohne viel Dampf.
	Mittlere Geschwindigkeit: Diese Stufe eignet sich für die Entlüftung im Standard-Kochbetrieb.
	Hohe Geschwindigkeit: Bei hoher Rauch- oder Dampfdichte drücken Sie die Schnellauftaste für die höchste Lüftergeschwindigkeit.
	Licht ein/aus

Touchscreen (T02)

	
	Digitale Anzeige Drücken Sie diese Taste zum An- und Ausschalten.
	Leistung verringern: Drücken Sie diese Taste während des Betriebs, um die Leistung um eine Stufe zu verringern.
	Leistung erhöhen: Drücken Sie diese Taste während des Betriebs, um die Leistung um eine Stufe zu erhöhen.
	Ausschalt-Timer: Drücken Sie die Taste im Standby-Modus oder während des Betriebs für 3 Sekunden. Die Digitalanzeige blinkt und Sie können den Ausschalt-Timer einstellen (von 1 Minute bis 9 Minuten). Drücken Sie die Taste erneut, um die Einstellung zu speichern. Wenn die Taste nach dem Einstellen 10 Sekunden lang nicht gedrückt wird, wird die Einstellung automatisch gespeichert. Auch wenn der Lüfter läuft und die Timer-Einstellung schon gespeichert wurde, können Sie die Einstellung noch anpassen. Im Anzeigefenster wird die Countdown-Zeit angezeigt. Wenn der Lüfter aus ist, können Sie ebenfalls einen Ausschalt-Timer einstellen. Dieser wird aktiviert, sobald der Lüfter wieder angeschaltet wird.
	Licht: Drücken Sie einmal, um das Licht einzuschalten. Drücken Sie erneut, um das Licht auszuschalten.

Hinweis: Wenn das Display an ist und länger als 2 Minuten keine Taste gedrückt wird, geht es aus. Drücken Sie eine beliebige Taste, um es wieder einzuschalten.

REINIGUNG UND PFLEGE

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Regelmäßige Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes ein weiches Tuch sowie handwarmes, mildes Seifenwasser oder einen Haushaltsreiniger. Benutzen Sie keine Metallschwämme, harten Bürsten, chemischen Reiniger oder Scheuermittel.

Monatliche Reinigung der Fettfilter

Reinigen Sie den Filter jeden Monat, um Brandgefahr zu vermeiden. Der Filter sammelt Fett, Rauch und Staub und beeinflusst somit die Effizienz der Dunstabzugshaube. Wenn der Filter nicht gereinigt wird, sammeln sich dort Fettreste. Reinigen Sie den Filter mit Wasser und etwas Spülmittel und lassen Sie ihn hinterher an der Luft trocknen.

Jährlicher Wechsel der Aktivkohlefilter

Wenn das Gerät als Umluftgerät genutzt wird (nicht nach außen entlüftet), muss der Aktivkohlefilter mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden, je nachdem, wie häufig die Dunstabzugshaube verwendet wird.

LED-Lampe austauschen

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Trennen Sie die Klemme zwischen der LED-Lampe und der Hauptplatine.
3. Nehmen Sie die LED-Lampe aus der Dunstabzugshaube.
4. Setzen Sie die neue LED-Lampe (LED-Lampe max. 2 W) ein und verbinden Sie die Klemme mit der Hauptplatine.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Licht geht an aber der Lüfter läuft nicht.	Das Lüfterblatt ist kaputt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es von einem Fachbetrieb untersuchen.
	Der Motor ist beschädigt.	
Das Licht und der Lüfter funktionieren nicht.	Die Birne ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Birne durch eine gleichwertige.
	Stecker nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker ein.
Das Gerät vibriert stark.	Das Lüfterblatt ist kaputt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es von einem Fachbetrieb untersuchen.
	Motor nicht richtig angebracht.	
	Das Gerät hängt nicht sicher an der Wand.	Nehmen Sie das Gerät ab und versichern Sie sich, dass die Aufhängung gut sitzt.
Die Absaugleistung ist schlecht.	Zu großer Abstand zwischen Abzugshaube und Herd.	Hängen Sie die Abzugshaube so auf, dass der Abstand zwischen Herd und Abzug 65-75 cm beträgt.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:



CONTENT

Technical data 13
 Declaration of conformity 13
 Safety Instructions 14
 Installation 16
 Operation 19
 Cleaning and care 21
 Troubleshooting 21
 Hints on disposal 22

TECHNICAL DATA

Item number	10033470	10033471	10033472
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz		

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/UE (CEM)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)
 2009/125/CE (ErP)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage (V) and the frequency (Hz) in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Never let children operate the cooker hood.
- The cooker hood is for home use only. It is not suitable for barbecues, Roast shop and commercial purposes.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If there is any fault with the appliance, please call the service department to request a service engineer.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The instructions shall state the substance of the following: there shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Important hints on installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Important notes about the extraction mode



WARNING

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply/extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply/extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.



WARNING

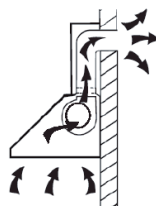
Fire hazard from flying sparks. Only install equipment on a fireplace for solid fuels (for example, wood or coal), if a closed, non-removable cover is available.

INSTALLATION

Preparation

If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as below picture by means of an extraction duct (enamel, aluminium, flexible pipe or inflammable material with an interior diameter of 150 mm).

- Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.
- The cooker hood should be placed at a distance of 65-75 cm above the cooking plane for best effect.

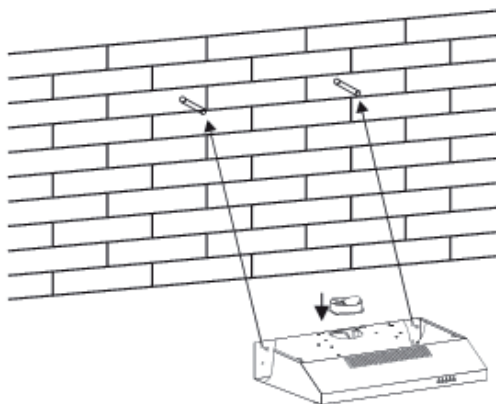


Installation (Vent outside)

Note: When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must be not exceed 4 Pa (4×10^{-5} Bar).

Installation method 1: Wall mounting

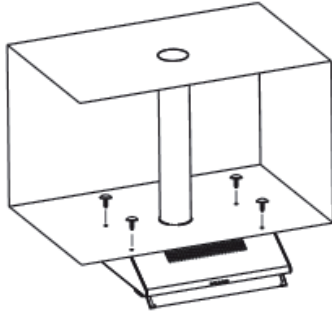
- To install onto the wall drill 2 holes of 8 mm on a suitable place according with the centre distant of hole in the back of the cooker hood.
- Insert the nut into the holes.
- Insert the screws into the nuts and tight. Put the cooker hood onto the tighten screws.



- Fix the cooker hood with safety screws. The two safety vents are positioned on the back casting, with diameter of 6 mm.
- Put the one way valve onto the cooker hood.

Installation method 2: Built-in mounting

- Drill 4 holes of 6 mm diameter at the bottom of the hanging cupboard
- Put the one way valve on the cooker hood, then install the cooker hood on the bottom of the hanging cupboard, lighten the hood with enclosed 4 screws.

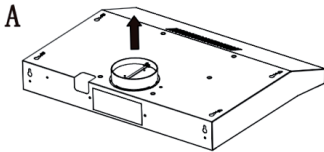


Notes:

- (1) The extensible pipe are optional accessory, not supplied.
- (2) Take off protection film before installation.
- (3) There are 2 methods for ventilation, including horizontal ventilation and vertical ventilation. Please pay attention method when installation.

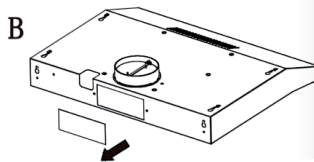
Vertical ventilation (picture A):

Please use the tool to take out the round cover before using, and the air can be vented from the top.



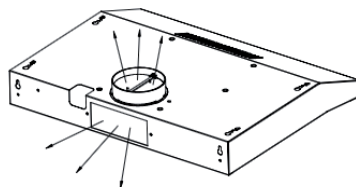
Horizontal ventilation (picture B):

Take out the cover before using, and the air can be vented from the back.



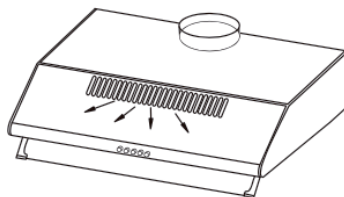
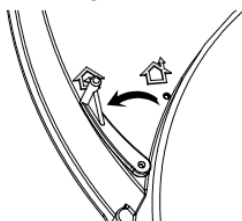
Vent outside

- Turn the adjuster to outdoor position and install the outlet. Turn on the cooker hood, then the air will be vented from the outside outlet.



Vent inside with activated carbon filter (recycling mode)

- Turn the adjuster to indoor position and install the outlet cover. Turn on the cooker hood, then the air can be vented from the inside outlet.



- The carbon filter is mounted on the back of the grill and must be changed once every three month.

Note: The carbon cannot be washed or recycled. It should be changed at most after 120 hour using. The carbon filter shouldn't be exposed to heat.

OPERATION

Push button

    	
	Off: This button is used for turning off the fan.
	Low Speed: It is suitable for simmering and cooking which do not make much steam.
	Medium Speed: Airflow speed is ideally for ventilation in standard cooking operation.
	High Speed: When high density of smoke or steam produced, press high-speed button for highest effective ventilation.
	Light on/off

Touch control (T02)

	
	Digital display key: Press this key to make power on and off.
	Power down key: On working condition, press this key to decrease the power one level.
	Power up key: On working condition, press this key to increase the power one level.
	Delay key: On stand-by and working condition, press this key for 3 sec, the digital display blinks, we can set the delay power off time from 1 minute to 9 minutes; press the key again to save the setting. If no press is made for 10 sec, then the setting would be saved automatically. When the motor is on and the delay setting is saved, we can still adjust the setting, and the display window all display the countdown time. When the motor is not working, can just set the delay time, does not have countdown function. The delay would turn to countdown time when the motor is working.
	Light key: Press one time for turning the light on, press another to turn the light off.

Note: On working condition, the digital display would off if 2 minutes without pressing, press again, the key lights on.

CLEANING AND CARE

Before cleaning switch the unit off and pull out the plug.

Regular Cleaning

Use a soft moistened with hand-warm mildly soapy water or household cleaning detergent. Never use metal pads, chemical, abrasive material or stiff brush to clean the unit.

Monthly Cleaning for Crease Filter

Clean the filter every month can prevent any risk of fire. The filter collects grease, smoke and dust, so the filter is directly affecting the efficiency of the cooker hood. If not cleaned, the grease residue (potential flammable) will saturate on the filter. Clean it with household cleaning detergent.

Annual Cleaning for Activated Filter

Apply solely to unit that installed as a recirculation unit (not vented to the outside). This filter traps odours and must be replaced at least once a year depending on how frequent the cooker hood used.

Replacing the LED lamp

1. Switch the unit off and unplug the appliance.
2. Disconnect the terminal between the LED lamp and the main board.
3. Push the LED lamp from the cooker hood.
4. Pull in the new LED lamp (LED lamp max 2 W) and connect the terminal with the main board.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch of the until and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work.	Light bulb burn.	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious Vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction performance is not good	Too long distance between the unit and the cooking plane.	Readjust the distance to 65-75 cm.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :



SOMMAIRE

Fiche technique 25
 Déclaration de conformité 25
 Consignes de sécurité 26
 Installation 28
 Utilisation 31
 Nettoyage et entretien 33
 Identification et résolution des problèmes 33
 Informations sur le recyclage 34

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10033470	10033471	10033472
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz		

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)
 2009/125/CE (ErP)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation et conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux d'assemblage ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou un spécialiste. Avant d'utiliser la hotte, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la hotte correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation électrique.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation et une mauvaise installation de l'appareil.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la hotte.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais seulement pour usage domestique et similaire.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et le filtre pour que l'appareil fonctionne correctement.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'appareil exactement comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- N'utilisez pas de flamme nue sous la hotte.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, contactez le fabricant ou un spécialiste.
- Les enfants de 8 ans et plus, handicapés mentaux et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été préalablement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable de leur sécurité. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants de 8 ans et plus ne sont autorisés à nettoyer l'appareil que sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, un spécialiste agréé ou une personne de qualification similaire.
- Si la hotte est installée au-dessus d'une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, il doit y avoir une ventilation adéquate dans la pièce.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte.
- Attention : La surface de l'appareil peut devenir chaude pendant le fonctionnement.

Importants conseils d'installation

- Il est interdit de rejeter l'air dans un système d'aération servant à l'évacuation des gaz de combustion ou de fumées d'autres combustibles (ne concerne pas les appareils qui ne font que recycler l'air dans la pièce).
- Respectez toutes les réglementations régionales pour l'installation de systèmes de ventilation.

Conseils importants pour l'utilisation en extraction d'air



MISE EN GARDE

Danger d'intoxication par inhalation des gaz d'échappement ! Ne faites pas fonctionner l'appareil en mode extraction d'air s'il est utilisé avec un foyer consommant l'oxygène de l'air ambiant et qu'il n'y a aucune garantie de circulation d'air suffisante.

Les foyers dépendant de l'air ambiant, tels que les systèmes de chauffage au gaz, au mazout, au bois ou au charbon, les chaudières ou les chauffe-eau, aspirent l'air de la pièce et le rejettent à l'air libre à travers un tuyau d'échappement ou une cheminée. En mode d'évacuation d'air, la cuisine et les pièces adjacentes sont privées d'air, sans qu'une quantité d'air suffisante crée une pression négative. Les gaz toxiques de la cheminée ou du tuyau d'échappement peuvent être ré-aspirés dans l'habitation.

- Assurez-vous que l'apport d'air frais est garanti et que l'air peut circuler.
- Un boîtier mural d'alimentation en air/échappement ne suffit pas pour assurer la conformité avec la valeur limite.
- Un fonctionnement en toute sécurité n'est possible que si la pression négative à l'emplacement du foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci peut être réalisé par des ouvertures non obturables dans les portes et les fenêtres, en conjonction avec un boîtier mural d'admission/évacuation d'air, qui laisse entrer l'air nécessaire à la combustion. Dans tous les cas, demandez conseil à un maître ramoneur et faites-lui évaluer l'ensemble du système de ventilation de la maison. Il peut, si nécessaire, vous donner les mesures nécessaires pour la ventilation.

Si la hotte est utilisée exclusivement en mode recirculation, le fonctionnement est possible sans restriction.



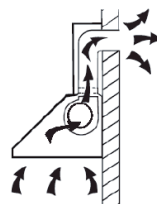
MISE EN GARDE

Risque d'incendie dû aux étincelles qui volent ! Installez la hotte au-dessus d'un foyer à combustible solide (tel que le bois ou le charbon) uniquement si un couvercle fermé et non amovible est présent.

INSTALLATION

Préparation

Si vous disposez d'une extraction d'air vers l'extérieur, vous pouvez installer la hotte aspirante comme illustré sur la figure de droite. Le conduit d'extraction doit avoir un diamètre d'au moins 150 mm et être en émail, aluminium ou en matériau souple résistant à la chaleur.



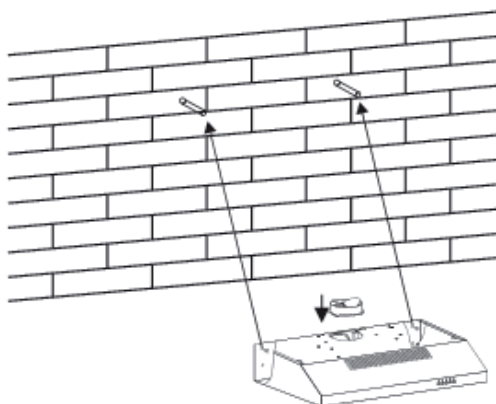
- Avant l'installation, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.
- La hotte doit être installée à une hauteur de 65-75 cm au-dessus de la table de cuisson.

Installation avec ventilation externe

Remarque : respectez les consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil si vous devez extraire l'air vers l'extérieur. Si la hotte aspirante est utilisée en même temps qu'un autre appareil qui tire son énergie d'une autre source que le courant électrique, la dépression dans la pièce ne doit pas être supérieure à 4 Pa (4×10^{-5} bars).

Méthode d'installation 1: montage mural

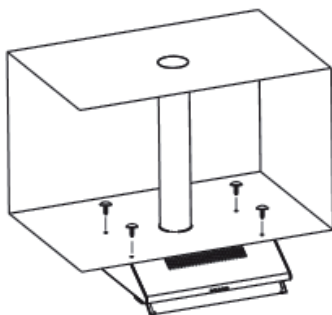
- Pour fixer la hotte au mur, percez 2 trous (8 mm) à un endroit approprié, en respectant la distance entre les trous à l'arrière de la hotte.
- Mettez les écrous dans les trous.
- Insérez les vis dans les écrous et serrez-les. Accrochez la hotte sur les vis de fixation.



- Fixez la hotte avec les vis de blocage. Les deux soupapes de sécurité d'un diamètre de 6 mm sont situées à l'arrière.
- Placez la soupape à une voie sur la hotte.

Méthode d'installation 2: montage encastré

- Percez 4 trous (6 mm) dans sous un élément suspendu.
- Placez la soupape à une voie sur la hotte. Montez la hotte sur sous l'élément suspendu, vissez-la à l'aide des 4 vis fournies.

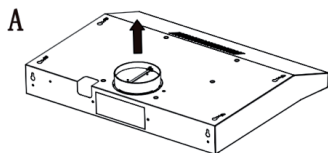


Remarques :

- (1) Le tuyau d'extraction d'air fait partie des accessoires optionnels (non inclus).
- (2) Retirez le film protecteur avant le montage.
- (3) Il existe deux types de ventilation, la ventilation horizontale et la ventilation verticale. Soyez attentif à cela lors du montage.

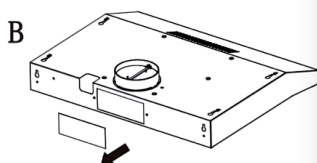
Ventilation verticale (figure A) :

Retirez le couvercle rond avant la mise en marche. L'air extrait peut maintenant s'échapper de la sortie d'air horizontale supérieure.



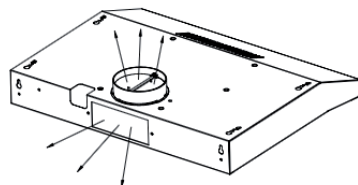
Ventilation horizontale (figure B) :

Retirez le couvercle avant la mise en marche. L'air peut maintenant s'échapper à l'arrière.



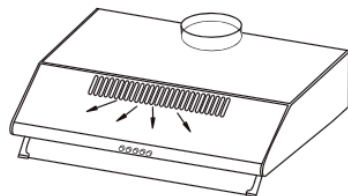
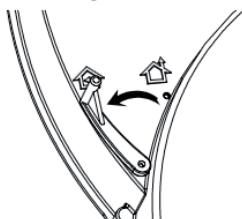
Ventilation extérieure

- Réglez le levier de réglage sur aération extérieure et installez le tuyau d'extraction. Allumez la hotte. L'air sera rejeté à l'extérieur:



Ventilation interne avec filtre à charbon actif (retraitement)

- Réglez le levier de réglage sur la ventilation interne. Montez les couvercles sur les ouvertures d'extraction. Allumez la hotte. L'air peut maintenant s'échapper par l'évacuation interne.



- Le filtre à charbon est monté à l'arrière de la grille et doit être remplacé tous les trois mois.

Remarque : Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni recyclé. Changez-le au plus tard au bout de 120 heures d'utilisation. Le filtre à charbon ne doit pas être exposé à la chaleur.

UTILISATION

Fonctions des touches

    	
	Arrêt : Cette touche vous permet d'arrêter le ventilateur.
	Basse vitesse : Ce niveau est adapté pour la ventilation lors de la cuisson sans trop de vapeur.
	Vitesse moyenne : Ce niveau convient pour une ventilation en mode de cuisson standard:
	Vitesse élevée: Si la quantité de fumée ou de vapeur est élevée, appuyez sur le bouton de vitesse du ventilateur haute vitesse.
	Eclairage marche/arrêt

Ecran tactile (T02)

	
	Affichage numérique : Appuyez sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.
	Pour réduire la puissance : Appuyez sur cette touche pendant le fonctionnement pour réduire la puissance d'un cran.
	Pour augmenter la puissance : Appuyez sur cette touche pendant le fonctionnement pour augmenter la puissance d'un cran.
	Arrêt programmable : En mode veille ou pendant le fonctionnement, appuyez sur la touche pendant 3 secondes. L'affichage numérique clignote et vous pouvez régler la minuterie d'arrêt automatique (de 1 minute à 9 minutes). Appuyez à nouveau sur la touche pour enregistrer le réglage. Si vous n'appuyez pas sur la touche pendant 10 secondes après le réglage, le réglage est automatiquement enregistré. Même si le ventilateur est en marche et que le réglage de la minuterie a déjà été enregistré, vous pouvez toujours le modifier. La fenêtre d'affichage indique le compte à rebours. Lorsque le ventilateur est éteint, vous pouvez également définir une minuterie d'arrêt automatique. Celle-ci est activée dès que le ventilateur est rallumé..
	Eclairage: Appuyez une fois pour allumer l'éclairage. Appuyez de nouveau pour éteindre l'éclairage.

Remarque : Si l'écran est allumé et qu'aucune touche n'est utilisée pendant plus de 2 minutes, il s'éteint. Appuyez sur n'importe quelle touche pour le rallumer.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Eteignez l'appareil avant le nettoyage et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.

Nettoyage régulier

Utilisez un chiffon doux et de l'eau tiède savonneuse ou un nettoyant ménager pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas d'éponges métalliques, de brosses dures, de nettoyeurs chimiques ou d'abrasifs.

Nettoyage mensuel des filtres à graisse

Nettoyez le filtre tous les mois pour éviter les risques d'incendie. Le filtre capture la graisse, la fumée et la poussière et influence ainsi l'efficacité de la hotte aspirante. Si le filtre n'est pas nettoyé, les restes de graisse s'y accumulent. Nettoyez le filtre avec de l'eau et un peu de liquide vaisselle, puis laissez-le sécher à l'air libre.

Remplacement annuel du filtre à charbon actif

Lorsque l'appareil est utilisé en mode de recirculation d'air (air non extrait vers l'extérieur), le filtre à charbon actif doit être remplacé au moins une fois par an, en fonction de la fréquence d'utilisation de la hotte.

Remplacement de la lampe à LED

1. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.
2. Déconnectez la connexion entre la lampe à LED et la carte mère.
3. Retirez la lampe à LED de la hotte aspirante.
4. Insérez la nouvelle lampe à LED (lampe à LED max. 2 W) et connectez le terminal à la carte mère.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'éclairage s'allume mais le ventilateur ne démarre pas.	Une pale est cassée.	Éteignez l'appareil et faites-le inspecter par un spécialiste..
	Le moteur est endommagé.	
Ni l'éclairage ni le ventilateur ne fonctionnent.	L'ampoule est brûlée.	Remplacez l'ampoule par une équivalente.
	La fiche n'est pas branchée.	Branchez la fiche.
L'appareil vibre fortement.	Une pale est cassée.	Éteignez l'appareil et faites-le inspecter par un spécialiste.
	Le moteur est mal installé.	
	L'appareil est mal fixé au mur.	Retirez l'appareil et assurez-vous que le support est bien en place.
La puissance d'aspiration est faible.	Trop grande distance entre la hotte et la table de cuisson.	Accrochez la hotte de sorte que la distance entre la table de cuisson et la hotte soit de 65 à 75 cm.

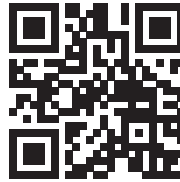
INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.



ÍNDICE

Datos técnicos 35
 Declaración de conformidad 35
 Indicaciones de seguridad 36
 Instalación 38
 Manejo 41
 Limpieza y cuidado 43
 Detección y resolución de problemas 43
 Retirada del aparato 44

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10033470	10033471	10033472
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz		

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania.



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)
 2009/125/CE (ErP)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Los trabajos de montaje deben ser realizados solamente por un electricista u otro profesional. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia indicada en la campana extractora (Hz) coinciden con la tensión (V) y frecuencia (Hz) de su suministro eléctrico.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso o instalación indebida del producto.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione siempre de manera eficiente.
- Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato.
- Limpie el aparato solamente según se describe en estas instrucciones.
- No utilice fuentes de ignición bajo la campana extractora.
- Si el aparato no funciona correctamente, contacte inmediatamente con el fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Si utiliza la campana extractora con hornillos y entran en combustión el gas u otras sustancias combustibles, deberá garantizar una buena ventilación de la sala.
- No flamee nada bajo la campana extractora.
- Advertencia: La superficie del aparato puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.

Indicaciones importantes de instalación

- El aire no puede desviarse a un tiro de salida que se emplee para evacuar humos de gases u otras sustancias inflamables (no se aplica para aparatos que solo desvíen el aire a la sala).
- Siga todas las disposiciones locales para montar las instalaciones de ventilación.

Indicaciones importantes para el funcionamiento de la extracción de aire



ADVERTENCIA

Riesgo de intoxicación provocado por gases. Nunca ponga en funcionamiento la función de extracción simultáneamente con un dispositivo que genere calor en una estancia si no se ha garantizado una ventilación suficiente.

Los dispositivos no estancos que generan calor (por ejemplo, radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, calentadores, calentadores de agua) extraen el aire de combustión de la estancia correspondiente y canalizan el aire de salida por medio de un tiro (por ejemplo una chimenea) hacia el exterior. Al encender simultáneamente una campana extractora, el aire de la cocina y de las estancias colindantes se extrae y sin suficiente aire adicional se produce el fenómeno de presión hipoatmosférica. Los gases nocivos de la chimenea o del conducto de extracción retornan a la estancia.

- Siempre debe proveer de suficiente aire adicional a la estancia.
- Un conducto de ventilación y evacuación no garantiza en su totalidad que se cumpla el valor límite.
- Solo se garantizará un funcionamiento sin riesgos cuando la presión hipoatmosférica en la estancia del dispositivo generador de calor no supere los 4 Pa (0,04 mbar). Esto podrá conseguirse cuando el aire necesario para la combustión pueda circular por orificios sin cierre, como puertas o ventanas, junto con un conducto de ventilación o succión o por medio de otros medios técnicos. En cualquier caso, siga el consejo del constructor de chimeneas autorizado que pueda evaluar la conexión de ventilación general de su hogar y tomar las medidas necesarias. Este podrá tomar las medidas necesarias para la ventilación.

Si pone en funcionamiento la campana extractora en modo circulación de aire, puede utilizarla sin ninguna limitación.



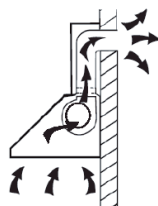
ADVERTENCIA

Riesgo de incendios a causa de proyección de chispas. Instale la campana extractora solo sobre un dispositivo generador de calor para sustancias en combustión sólidas (p. ej. madera o carbón) solamente cuando cuente con una cubierta cerrada y no desmontable.

INSTALACIÓN

Préparation

Si dispone de un tiro hacia el exterior, puede instalar la campana extractora como se indica en la ilustración de la derecha. El canal debe contar con un diámetro de al menos 150 mm y estar compuesto de esmalte, aluminio o un material flexible y resistente al calor.



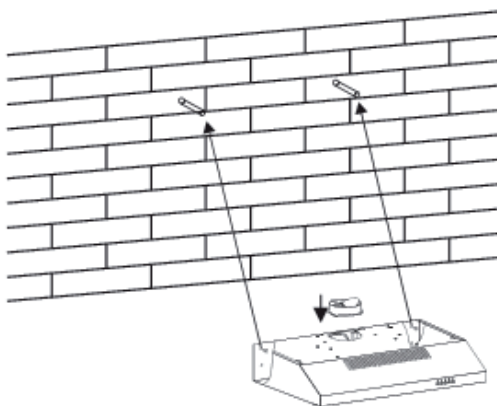
- Antes de montar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe.
- La campana extractora debe contar con una distancia de 65-75 cm con respecto a la superficie de cocción.

Instalación con ventilación exterior

Nota: Siga las indicaciones de seguridad para utilizar el aparato si conduce el aire hacia el exterior. Si la campana extractora se pone en funcionamiento con otro aparato simultáneamente cuya energía provenga de otra fuente de energía diferente a la electricidad, la presión en la estancia no debe superar los 4 Pa (4×10^{-5} Bar).

Método de instalación 1: Montaje en pared

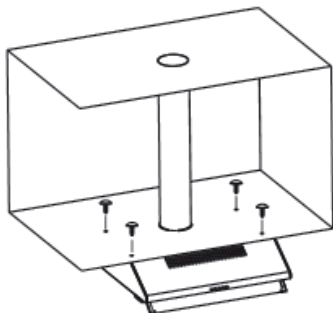
- Para montar la campana extractora a la pared, taladre 2 orificios (8 mm) en un sitio adecuado, conforme a la distancia de los orificios situados en la parte trasera de la campana.
- Coloque las tuercas en los orificios.
- Coloque los tornillos en las tuercas y apriételos. Cuelgue la campana extractora sobre los tornillos de fijación.



- Fije la campana con los tornillos de seguridad. Las dos válvulas de seguridad con un diámetro de 6 mm se encuentran en la parte trasera.
- Coloque la válvula unidireccional en la campana extractora.

Método de instalación 2: Montaje empotrado

- Atornille 4 orificios (6 mm) en la parte inferior de un armario colgante.
- Coloque la válvula unidireccional en la campana extractora. Monte la campana extractora en la parte inferior del armario colgante, atornille la campana extractora con los 4 tornillos incluidos.

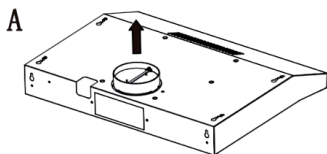


Observaciones:

- (1) El conducto de extracción forma parte del accesorio opcional (no incluido en el envío).
- (2) Retire la lámina protectora antes del montaje.
- (3) Existen dos tipos de ventilación, la horizontal y la vertical. Tenga esto en cuenta durante el montaje.

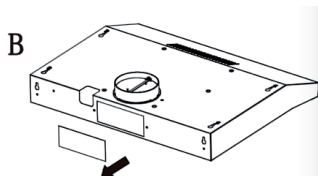
Ventilación vertical (Imagen A):

Antes de la puesta en marcha, extraiga la cubierta redonda. El aire extraído se desvía ahora por el conducto de ventilación horizontal superior.



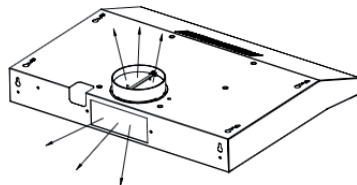
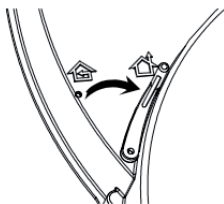
Ventilación horizontal (Imagen B):

Antes de la puesta en marcha, extraiga la cubierta. El aire puede disiparse por la parte trasera.



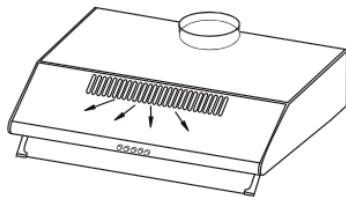
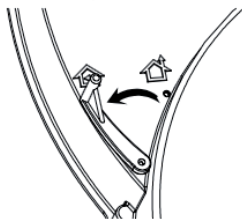
Extracción exterior

- Coloque la palanca de ajuste en la extracción exterior e instale el conducto de extracción. Encienda la campana extractora. El aire se desvía hacia afuera.:



Extracción interior con filtro de carbón activo (reelaboración)

- Coloque la palanca de ajuste en la extracción interior. Monte las cubiertas en los orificios de extracción. Encienda la campana extractora. El aire se disipa ahora por el conducto de ventilación interior.



- El filtro de carbón activo está montado en la parte trasera de la rejilla y debe cambiarse cada tres meses.

Nota: El filtro de carbón activo no se puede lavar ni reutilizar. Cambie el filtro como muy tarde tras una duración de uso de 120 horas. El filtro de carbón activo no debe someterse al calor.

MANEJO

Funciones de las teclas

	
	Apagado: Con esta tecla apaga el ventilador.
	Velocidad baja: Este nivel es adecuado para la extracción en la cocción o ebullición sin mucho vapor.
	Velocidad media: Este nivel es adecuado para la extracción en funcionamiento de cocción estándar.
	Velocidad alta: Para humo o vapor densos, pulse el botón rápido para obtener la mayor velocidad del ventilador.
	Luz on/off

Pantalla táctil (T02)

	
	Display digital : Pulse esta tecla para encender y apagar.
	Reducir potencia : Pulse esta tecla durante el funcionamiento para reducir la potencia un nivel.
	Aumentar potencia : Pulse esta tecla durante el funcionamiento para aumentar la potencia un nivel.
	Temporizador de apagado : Pulse la tecla en modo standby o durante el funcionamiento durante 3 segundos. El display digital parpadea y puede regular el temporizador de apagado (de 1 minuto a 9 minutos). Pulse de nuevo la tecla para guardar los ajustes. Si mantiene pulsada la tecla durante 10 segundos tras la configuración, esta se guarda automáticamente. También cuando el ventilador funciona y el ajuste del temporizador ya está guardado, puede regular dicho ajuste. En el visor aparece la cuenta atrás. Con el ventilador apagado también puede regular el temporizador de apagado. Este se activa en cuanto el ventilador se vuelva a encender.
	Luz: Pulse una vez para encender la luz. Pulse de nuevo para apagar la luz.

Nota: Si el display está encendido y no pulsa ninguna tecla en 2 minutos, se apaga. Pulse cualquier tecla para encenderlo de nuevo.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo.

Limpieza periódica

Para la limpieza del aparato utilice un paño suave y agua jabonosa tibia o un limpiador doméstico. No utilice esponjas metálicas, cepillos duros, limpiadores químicos o productos abrasivos.

Limpieza mensual del filtro antigrasa

Limpe el filtro cada mes para evitar el riesgo de incendio. El filtro acumula grasa, humo y polvo y afecta a la eficacia de la campana. Si no limpia el filtro, los restos de grasa se acumularán. Lave el filtro con agua y un poco de detergente y deje que se seque al aire.

Cambio anual del filtro de carbón activo

Si el aparato se utiliza como dispositivo de ventilación (el aire no se extrae al exterior), el filtro de carbón activo debe sustituirse al menos una vez al año en función de la frecuencia de uso de la campana.

Sustituir la lámpara LED

1. Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Desconecte el terminal entre la lámpara LED y la placa base.
3. Retire la lámpara LED de la campana extractora.
4. Inserte la nueva lámpara LED (lámpara LED máx. 2 W) y conecte el terminal a la placa principal.

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Posible causa	Solución
La luz se enciende pero el ventilador no funciona.	El aspa del ventilador está averiada.	Apague el aparato y contacte con un servicio técnico para su reparación.
	El motor está averiado.	
La luz y el ventilador no funcionan.	La bombilla se ha fundido.	Sustituya la bombilla por otra de las mismas características.
	El enchufe no está conectado.	Conecte el enchufe.
El aparato vibra.	El aspa del ventilador está averiada.	Apague el aparato y contacte con un servicio técnico para su reparación.
	No ha montado correctamente el motor.	
	El aparato no se encuentra bien fijado a la pared.	Apague el aparato y asegúrese de que la suspensión se haya realizado correctamente.
La potencia de extracción es deficiente.	Demasiada distancia entre la campana y la superficie de cocción.	La campana debe montarse de tal modo que la distancia entre la superficie de cocción y esta sea de 65-75 cm.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Estos productos no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Guíese por las regulaciones locales y no deseche el aparato como un residuo doméstico. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dati tecnici 45
 Dichiarazione di conformità: 45
 Avvertenze di sicurezza 46
 Installazione 48
 Utilizzo 51
 Pulizia e manutenzione 53
 Ricerca e correzione degli errori 53
 Smaltimento 54

DATI TECNICI

Numero articolo	10033470	10033471	10033472
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz		

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)
 2009/125/CE (ErP)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le avvertenze prima dell'utilizzo e conservare il manuale d'uso per future consultazioni.
- Il montaggio deve essere realizzato da un elettricista o da un tecnico specializzato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla cappa corrispondano a tensione (V) e frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un'installazione impropria del dispositivo.
- Bambini sotto a 8 anni non possono utilizzare la cappa aspirante.
- Il dispositivo non è adatto a uso commerciale, ma solo casalingo e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente il dispositivo e il filtro, in modo che funzioni in modo efficiente.
- Staccare sempre la spina prima della pulizia.
- Pulire il dispositivo come descritto nel manuale.
- Non utilizzare fiamme libere sotto alla cappa aspirante.
- Se il dispositivo non funziona normalmente, rivolgersi al produttore o a un tecnico.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile del loro controllo riguardo alle funzioni e alle procedure di sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. Bambini a partire da 8 anni possono pulire il dispositivo solo con il dovuto controllo.
- Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata con fornelli a gas o che funzionano con altri combustibili infiammabili, è necessaria una sufficiente ventilazione del locale.
- Non fare il flambé sotto alla cappa.
- Attenzione: la superficie del dispositivo può diventare estremamente calda durante il funzionamento.

Avvertenze importanti sull'installazione

- L'aria non può essere convogliata in uno scarico che viene utilizzato per aspirare fumi, gas o altri combustibili infiammabili (ciò non vale per i dispositivi che riportano l'aria nel locale).
- Rispettare le normative locali relative all'installazione di impianti di aspirazione.

Avvertenze importanti sulla modalità di funzionamento di scarico dell'aria



AVVERTENZA

Pericolo di intossicazione dovuto ai gas di scarico riaspirati! Non utilizzare il dispositivo in modalità di scarico dell'aria se viene utilizzato con focolari dipendenti dall'aria della stanza e non viene garantita sufficiente ventilazione.

I focolari dipendenti dall'aria della stanza, come riscaldamenti a gas, olio, legna o carbone, boiler o riscaldatori di circolazione, aspirano l'aria della stanza e la convogliano all'aperto tramite un tubo di scarico o una canna fumaria. In modalità di funzionamento di scarico dell'aria, viene aspirata aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti e senza sufficiente afflusso d'aria si crea una depressione. Questo può causare la riaspirazione di gas tossici nelle stanze abitative dalla canna fumaria o dal tubo di scarico.

- Assicurarsi che ci sia afflusso sufficiente di aria fresca e che l'aria possa circolare.
- Una cassetta a muro per l'afflusso e lo scarico dell'aria non basta per garantire il mantenimento dei valori limite.
- Un utilizzo privo di pericoli è possibile solo se la depressione nel luogo del focolare non supera 4 Pa (0,04 mbar). Questo è possibile attraverso aperture prive di chiusura su porte e finestre, insieme a cassette a muro per afflusso e scarico dell'aria che permettono il passaggio dell'aria necessaria alla combustione. Consultare assolutamente un tecnico di manutenzione delle canne fumarie per far valutare l'intero impianto di ventilazione della casa. In caso di necessità, saprà indicarvi le misure necessarie per una corretta ventilazione.

Se la cappa aspirante viene utilizzata solo in funzione di ricircolo, non vi sono limitazioni.



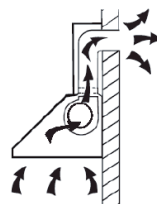
AVVERTENZA

Pericolo di incendio dovuto a scintille volatili! Installare la cappa sopra a focolari con combustibili solidi (legna o carbone), solo se è presente una copertura non rimovibile e completamente chiusa.

INSTALLAZIONE

Preparazione

Se si dispone di uno scarico verso l'esterno, è possibile installare la cappa come indicato nell'immagine a destra. Il canale di scarico deve avere un diametro minimo di 150 mm ed essere composto da smalto, alluminio o da un tubo flessibile e termoresistente.



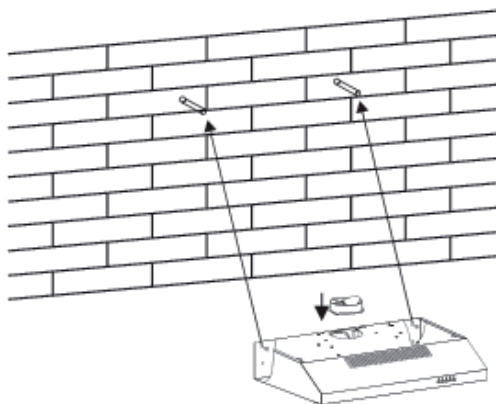
- Prima dell'installazione, spegnere il dispositivo e staccare la spina.
- La cappa aspirante deve essere montata a un'altezza di 65-75 cm sopra al piano cottura.

Installazione con scarico all'esterno

Nota: rispettare le avvertenze di sicurezza relative all'utilizzo del dispositivo, in caso l'aria venga convogliata all'esterno. Se la cappa aspirante funziona insieme a un dispositivo non alimentato a elettricità, la depressione nel locale non deve superare i 4 Pa (4 x 10⁻⁵ Bar).

1° metodo d'installazione: montaggio a parete

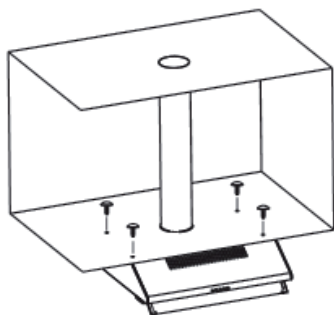
- Per montare la cappa sulla parete, realizzare 2 fori (8 mm) in un punto adeguato, rispettando la distanza dei fori sul retro della cappa aspirante.
- Inserire i tasselli nei fori.
- Inserire le viti nei tasselli e avvitarle saldamente. Agganciare la cappa alle viti di fissaggio.



- Fissare la cappa con le viti di messa in sicurezza. Le due valvole di sicurezza del diametro di 6 mm si trovano sul retro.
- Inserire la valvola di non ritorno nella cappa.

2° metodo d'installazione: montaggio a incasso

- Realizzare due fori (6 mm) sul lato inferiore del mobile pensile.
- Inserire la valvola di non ritorno nella cappa. Montare la cappa sul lato inferiore del mobile pensile e avvitare la cappa saldamente con le 4 viti incluse in consegna.

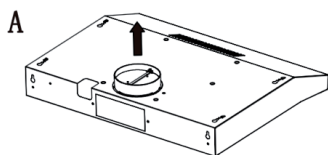


Note:

- (1) Il tubo di scarico fa parte degli accessori opzionali (non incluso in consegna).
- (2) Rimuovere la pellicola protettiva prima del montaggio.
- (3) Ci sono due diverse modalità di scarico dell'aria, orizzontale e verticale. Tenerlo presente durante il montaggio.

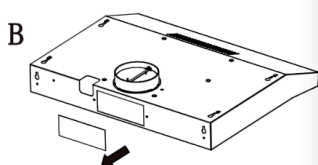
Scarico dell'aria verticale (fig. A):

Togliere la copertura tonda prima della messa in funzione. L'aria aspirata può ora uscire dall'apertura di scarico superiore orizzontale.



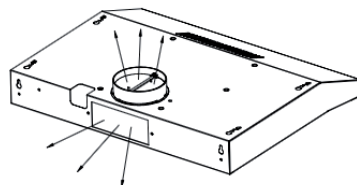
Scarico dell'aria orizzontale (fig. B):

Togliere la copertura prima della messa in funzione. L'aria può ora uscire dal retro del dispositivo.



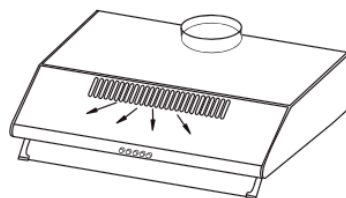
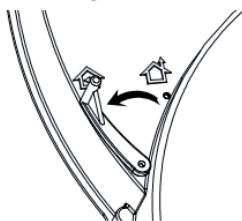
Scarico all'esterno

- Posizionare la leva di regolazione su scarico all'esterno e installare il tubo di scarico. Accendere la cappa aspirante. L'aria viene convogliata all'esterno:



Scarico all'interno con filtro ai carboni attivi (ricircolo)

- Posizionare la leva di regolazione su scarico all'interno. Montare le coperture sulle aperture di scarico. Accendere la cappa aspirante. L'aria può uscire ora dall'apertura di scarico interno.



- Il filtro ai carboni attivi è montato sul retro della griglia e deve essere sostituito ogni tre mesi.

Nota: il filtro ai carboni attivi non può essere lavato o riutilizzato. Sostituirlo al più tardi dopo 120 ore di utilizzo. Il filtro ai carboni attivi non deve essere esposto al calore.

UTILIZZO

Tasti funzione

	
	Off: con questo tasto si spegne la ventola.
	Velocità bassa: questo livello è adatto per aspirare l'aria quando si cucina senza grossa produzione di vapore.
	Velocità media: questo livello è adatto quando si cucina normalmente.
	Velocità alta: in caso di fumo o vapore abbondante, premere il tasto di funzionamento rapido per impostare la massima velocità della ventola.
	Luce on/off

Touchscreen (T02)

	
	Schermo digitale: premere questo tasto per accendere e spegnere.
	Diminuire la potenza : premere questo tasto durante il funzionamento per abbassare di un livello la potenza.
	Aumentare la potenza : premere questo tasto durante il funzionamento per alzare di un livello la potenza.
	Timer di spegnimento: premere questo tasto per 3 secondi in modalità standby o durante il funzionamento. Lo schermo digitale lampeggia ed è possibile impostare un timer di spegnimento (da 1 minuto a 9 minuti). Premere di nuovo il tasto per salvare l'impostazione. Se il tasto non viene premuto per 10 secondi dopo l'impostazione, questa viene salvata automaticamente. Anche se la ventola è in funzione e l'impostazione del timer è già stata salvata, è ancora possibile regolare l'impostazione. Sullo schermo digitale viene mostrato il conto alla rovescia del tempo impostato. Se la ventola è spenta, è comunque possibile impostare un timer di spegnimento. Questo viene attivato quando si riaccende la ventola.
	Luce: premere una volta per accendere la luce e una seconda volta per spegnerla.

Nota: se il display è acceso e non si premono tasti per 2 minuti, si spegne automaticamente. Premere un tasto a piacere per riattivarlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima della pulizia, spegnere il dispositivo e staccare la spina.

Pulizia regolare

Per pulire il dispositivo, utilizzare un panno asciutto con acqua tiepida e un sapone delicato o un detergente per la casa. Non utilizzare spugne metalliche, spazzole dure, detergenti chimici o prodotti abrasivi.

Pulizia mensile del filtro antigrasso

Pulire il filtro ogni mese per evitare il rischio di incendi. Il filtro accumula grasso, fumo e polvere, influenzando sull'efficienza della cappa aspirante. Se il filtro non viene lavato vi si accumulano resti di grasso. Pulire il filtro con acqua e un po' di detergente per piatti e lasciarlo poi asciugare all'aria.

Sostituzione annuale del filtro ai carboni attivi

Se il dispositivo viene utilizzato in funzione di ricircolo (senza scarico dell'aria all'esterno), il filtro ai carboni attivi deve essere sostituito almeno una volta all'anno, in base alla frequenza di utilizzo della cappa.

Sostituire la lampadina a LED

1. Spegner il dispositivo e staccare la spina.
2. Scollegare il terminale tra la lampadina a LED e la scheda madre.
3. Togliere la lampadina a LED dalla cappa aspirante.
4. Inserire la nuova lampadina a LED (lampadina a LED max. 2 W) e collegare il terminale alla scheda principale.

RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Possibile causa	Soluzione
La luce si accende ma la ventola non funziona.	La pala della ventola è rotta.	Spegnere il dispositivo e farlo controllare da un'azienda specializzata.
	Il motore è danneggiato.	
Luce e ventola non funzionano.	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.
	La spina non è collegata.	Collegare la spina.
Il dispositivo vibra.	La pala della ventola è rotta.	Spegnere il dispositivo e farlo controllare da un'azienda specializzata.
	Il motore non è montato correttamente.	
	L'alloggiamento non è fissato saldamente alla parete.	Staccare il dispositivo dalla parete e assicurarsi che sia agganciato saldamente.
Cattiva capacità aspirante.	La distanza tra fornello e cappa è eccessiva.	Montare la cappa aspirante in modo che sia a 65-75 cm dal piano cottura.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT
SRAT KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRAT